

Why Congregational Hebrew Education Doesn't Work And How to Fix It

Joel M. Hoffman, PhD
<http://www.exc.com/JoelHoffman>

CAJE 31
Duke University, Durham, NC

"Primum non nocere."

1 Background

- (1) Hebrew vs. Judaica

2 Two Axioms

- (2) Do no harm.
- (3) Do not let students feel stupid.

3 The Problem

- (4) It doesn't work: In Hebrew Education, there is "no correlation between correct pupil responses [and the] number of instructional hours per week." (BJE 1988:85)
- (5) Students hate it.
- (6) Students feel stupid.

4 Four Myths

- (7) "Reading"
- (8) Grammar (*dikduk*)
- (9) Liturgy
- (10) Modern Hebrew

5 Reading

- (11) Reading vs. pattern recognition:
 - (a) Reading converts text into meaning.
 - (b) Pattern recognition converts text into sound.
 - (c) Reading aloud makes reading harder, not easier (Magliano *et al.* 1999), (Rubin & Turano 1992); even though people might silently pronounce their words (Keller *et al.* 2003).
- (12) Reading depends on comprehension. (That's why transliteration is so hard to read.)
- (13) Pattern recognition is:
 - (a) boring.
 - (b) slow.
 - (c) not difficult.

6 Grammar

- (14) Hebrew grammar is very difficult.
- (15) For example:
 - (a) מלך העולם vs. לעולם ועד
 - (b) יוצר בראשית

- (c) The root א.צ.י:
- i. יצא ("he left")
 - ii. מוציא ("brings forth")
 - iii. יציאה ("exodus")
- (d) The root ש.ד.ק:
- i. קדוש ("holy")
 - ii. מקדש ("sanctifies")
 - iii. מקדשת ("betrothed")
 - iv. קדיש ("a holy prayer"?)
 - v. קידוש ("another holy prayer"?)
 - vi. קדשנו ("holy us!?" "our Kiddish"?)
- (e) Vowels:
- i. בְּרָכָה
 - ii. בְּרָכוֹת
 - iii. בְּרֵכֶת הַמִּזוּן
 - iv. בְּרֵכוֹת הַבְּדֵלָה

7 Liturgy

- (16) Liturgy is either:
- (a) simple; or
 - (b) a difficult graduate-level course.
- (17) Basic liturgy is boring.

8 Modern Hebrew

- (18) Learning a language requires:
- (a) an hour or two a day.
 - (b) a good learning environment.
- (19) Modern Hebrew is different than Biblical/Rabbinic Hebrew:

- (a) **ראַהבֿתָּ**: “you loved” (Modern Hebrew) vs. “thou shalt love”/“you shall love.” (Biblical Hebrew)
- (b) **נִפְשׁ**: “soul” (Modern Hebrew) vs. “body”¹ (Biblical Hebrew)

(20) Israeli children don’t understand the liturgy or the Torah.

9 Toward a Solution

- (21) Discard unrealistic goals.
- (22) Focus on real goals.

9.1 Goals:

- (23) Recognition of letters.
- (24) Mastery of prayers.
- (25) Anything else?

10 Three Solutions

10.1 Minimalist Solution

- (26) Teach the prayers through engaging age-appropriate worship.
- (27) Teach the alphabet in Grade 5.
- (28) That’s it!

10.1.1 Prayers

- (29) Choose the music very carefully.
- (30) Resist the urge to pontificate.
- (31) Obviously, pray in Hebrew.

¹More accurately, the physical aspects of life, including most notably “body,” “blood,” and “breath.”

10.1.2 Alphabet

- (32) There are only 27 letters (including the final forms), and a handful of vowels.
- (33) The alphabet can *easily* be taught in a month.
- (34) Consider a marathon-Hebrew day.
- (35) Tell kids they aren't old enough to learn the alphabet yet!
- (36) Practice reading on cognates.
- (37) *Do not* practice on nonsense words.
- (38) For evaluation purposes, have the students read an Israeli newspaper.

10.2 Additional-Material

- (39) Augment the Minimalist Solution with additional material *for the fun of it*.
- (40) If the material isn't fun, don't do it.
- (41) (Really, if it's not fun, don't do it.)
- (42) Suggestions for additional material:
 - (a) Spoken Hebrew.
 - (b) Hebrew songs.
 - (c) Reading without vowels. (This has other benefits as well.)
 - (d) Hebrew games. (This also has other benefits.)

10.3 Ambiance

- (43) Augment the Minimalist Solution with an ambiance of Hebrew:
 - (a) Hire Israeli staff.

- (b) Put up Hebrew signs. (But make sure the Hebrew is correct.)
- (c) (Did you double-check to make sure your Hebrew is spelled correctly?)
- (d) Watch Israeli DVDs of popular movies.

11 Resources

- (44) Major textbook publishers.
- (45) Hebrew DVDs (and books): Steimatzky USA.
<http://www.stmus.com>
(But really you have to get these in Israel.)
- (46) Some fun Hebrew worksheets:
<http://www.exc.com/JoelHoffman/Resources>
- (47) Engaging worship music:
<http://www.soundswrite.com>

References

- BJE. 1988. Jewish supplementary schooling: An educational system in need of change. Board of Jewish Education, Inc., New York.
- Hoffman, Lawrence A. (ed.) 1997. *My People's Prayer Book (The Sh'ma and Its Blessings)*, volume I. Jewish Lights Publishing.
- Keller, Timothy A., Patricia A. Carpenter, & Marcel Adam Just. 2003. Brain imaging of tongue-twister sentence comprehension: Twisting the tongue and the brain. *Brain and Language* 84.189–203.
- Magliano, Joseph, Tom Trabasso, & Arthur C. Graesser. 1999. Strategic processing during comprehension. *Journal of Educational Psychology* 91.615–629.
- Rubin, Gary S., & Kathleen Turano. 1992. Reading without saccadic eye movements. *Vision Research* 32.895–902.